

# **FUNERAL CHANTING**

EDITED AND TRANSLATED INTO ENGLISH BY

**ĀNANDAJOTI BHIKKHU**



FUNERAL CHANTING

**NAMO TASSA BHAGAVATO ARAHATO SAMMĀ-SAMBUDDHASSA (x3)**  
REVERENCE TO HIM, THE GRACIOUS ONE, THE WORTHY ONE, THE PERFECT SAMBUDDHA

**TI-SARAṆĀ**  
THE THREE REFUGES

**Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi**  
I go to the Buddha for refuge

**Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi**  
I go to the Dhamma for refuge

**Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi**  
I go to the Sangha for refuge

**Dutiyam-pi Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi**  
For a second time I go to the Buddha for refuge

**Dutiyam-pi Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi**  
For a second time I go to the Dhamma for refuge

**Dutiyam-pi Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi**  
For a second time I go to the Sangha for refuge

**Tatīyam-pi Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi**  
For a third time I go to the Buddha for refuge

**Tatīyam-pi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi**  
For a third time I go to the Dhamma for refuge

**Tatīyam-pi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi**  
For a third time I go to the Sangha for refuge

**PAÑCA-SIKKHĀPADĀNI**  
FIVE TRAINING RULES

**Pāṇātipātā veramaṇī-sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**

I undertake the training rule of refraining from killing living creatures.

**Adinnādānā veramaṇī-sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**

I undertake the training rule of refraining from taking what has not been given.

**Kāmesu-micchācārā veramaṇī-sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**

I undertake the training rule of refraining from sexual misconduct.

**Musāvādā veramaṇī-sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**

I undertake the training rule of refraining from false speech.

**Surā-meraya-majja-pamādaṭṭhānā veramaṇī-sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**

I undertake the training rule of refraining from liquor, wines, or intoxicants which cause heedlessness.

**Imāni pañca-sikkhāpadāni samādiyāmi (x3).**

I undertake these five training rules.

**SĀDHU! SĀDHU! SĀDHU!**

**BUDDHA-GUṆA-VANDANĀ**  
WORSHIPPING THE VIRTUES OF THE BUDDHA

**Iti pi so Bhagavā Arahaṃ Sammā-sambuddho,**

Such is he, the Gracious One, the Worthy One, the Perfect Sambuddha,

**vijjā-caraṇa-sampanno Sugato lokavidū,**

the one endowed with understanding and good conduct, the Fortunate One, the one who understands the worlds,

**anuttaro purisa-damma-sārathī,**

the unsurpassed guide for those people who need taming,

**Satthā deva-manussānaṃ Buddho Bhagavā ti.**

the Teacher of gods and men, the Buddha, the Gracious One.

**DHAMMA-GUṆA-VANDANĀ**  
WORSHIPPING THE VIRTUES OF THE DHAMMA

**Svākkhāto Bhagavatā Dhammo, sandiṭṭhiko, akāliko,**

The Dhamma has been well-proclaimed by the Gracious One, it is visible, not subject to time,

**ehipassiko, opanayiko, paccattaṃ veditabbo viññūhī ti.**

inviting inspection, onward leading, and can be understood by the wise for themselves.

**SAṄGHA-GUṆA-VANDANĀ**  
WORSHIPPING THE VIRTUES OF THE SAṄGHA

**Su-paṭipanno Bhagavato sāvaka-saṅgho,**

The Gracious One's Saṅgha of disciples are good in their practice,

**Uju-paṭipanno Bhagavato sāvaka-saṅgho,**

the Gracious One's Saṅgha of disciples are straight in their practice,

**ñāya-paṭipanno Bhagavato sāvaka-saṅgho,**

the Gracious One's Saṅgha of disciples are systematic in their practice,

**sāmīci-paṭipanno Bhagavato sāvaka-saṅgho,**

the Gracious One's Saṅgha of disciples are correct in their practice,

**yad-idaṃ cattāri purisa-yugāni aṭṭha purisa-puggalā,**

that is to say, the four pairs of persons, the eight individual persons,

**esa Bhagavato sāvaka-saṅgho,**

this is the Gracious One's Saṅgha of disciples,

**āhuneyyo, pāhuneyyo, dakkhiṇeyyo, añjali-karaṇīyo,**

they are worthy of offerings, of hospitality, of gifts, and of reverential salutation,

**anuttaraṃ puññakkhettaṃ lokassā ti.**

they are an unsurpassed field of merit for the world.

**MARAṄĀNUSSATI**  
RECOLLECTION OF DEATH

**Pavādadīpatulyāya, ~ sāyusantatiyā khayam,**

By comparing a lamp in a breeze, ~ with the destruction of the life continuum,

**parūpamāya sampassam,** ~ **bhāvaye maraṇassatiṃ.**

through seeing oneself as similar to others, ~ one should develop mindfulness of death.

**Mahā-sampatti-sampattā ~ yathā sattā matā idha,**

Just as people who have attained great good fortune here have died,

**tathā aham marissāmi ~ maranam mama hessati.**

in the same way will I die ~ death is (surely) coming to me.

**Uppattiyā sahevedam ~ maraṇam āgataṃ sadā,**

Indeed death always comes along with that which has arisen,

**marañatthāya okāsam ~ vadhako viya esati.**

it is like a murderer who is seeking an opportunity to kill.

**Īsakam anivattam tam ~ satatam gamanussukam,**

° This life is slowly, without turning back, continually, eagerly,

**jīvitam udayā attham ~ suriyo viya dhāvati.**

going its way, it rises and falls ~ just as the sun runs its course (and sets).

**Vijju-bubbula-ussāva, ~ jala-rājī parikkhayam,**

(Like) lightning, a bubble, dew, ~ a line drawn on water, life (quickly goes to) destruction,

**ghātako vari-pūtassa ~ sabbatthā pi avāriyo.**

like an executioner in regard to his rival ~ (death) can never be constrained.

**Suyasatthāma-puññiddhī ~ buddhi-vuddhī Jina-dvayam,**

Even the two kinds of Victors, who are famous, strong, meritorious, powerful, and of great intelligence,

**ghātesī maraṇam khippam, ~ kā tu mādisake kathā?**

were quickly slaughtered by death, ~ so what to say about one like me?

**Paccayānañ-ca vekalyā ~ bāhi-rajjhattupaddavā,**

When conditions fail ~ there are internal and external adversities,

**marāmoram nimesā pi ~ maramāno anukkhaṇan-ti.**

dying at each and every moment I will die in less (time) than a blink of an eye.

## METTĀ BHĀVANĀ

### THE DEVELOPMENT OF FRIENDLINESS MEDITATION

**Attūpamāya sabbesaṃ ~ sattānaṃ sukha-kāmataṃ,**

In a similar way to oneself, all ~ beings desire happiness,

**passivā kamato mettaṃ ~ sabba-sattesu bhāvaye.**

having seen that one should gradually develop friendliness towards all beings.

**Sukhī bhaveyyaṃ niddukkho, ~ ahaṃ niccaṃ, ahaṃ viya**

May I constantly be happy, free from suffering, and like myself

**hitā ca me sukhī hontu, ~ majjhata cātha verino.**

may my benefactors be happy, ~ neutral persons, and foes also.

**Imamhi gāmakkhettamhi, ~ sattā hontu sukhī sadā,**

In this village, and its surrounding fields, ~ may beings always be happy,

**tato paraṅ-ca rajjesu, ~ cakka-vālesu jantuno.**

and those in other countries, ~ and people throughout the universe.

**Samantā cakka-vālesu ~ sattānantesu paṇino,**

° Throughout the entire universe ~ may the countless beings, creatures,

**sukhino puggalā bhūtā ~ atta-bhāvagatā siyumaṃ,**

persons, and bhūtas, who have attained individuality, be happy,

**tathā itthī pumā ceva ~ ariyā anariyā pi ca,**

and so too (all) women, men, ~ noble ones, and also ignoble ones,

**devā narā apāyaṭṭhā, ~ tathā dasa-disāsu cāti.**

gods, humans, and fallen creatures, ~ and likewise (all beings) in the ten directions.

## ANUMODANĀ

### REJOICING

**Ākāsaṭṭhā ca bhumaṭṭhā ~ devā nāgā mahiddhikā,**

May those powerful gods and nāgas stationed in the sky or on the earth,

**puññaṃ taṃ anumodivā ~ ciraṃ rakkhantu sāsanaṃ!**

having rejoiced in this merit protect the teaching for a long time!

**Ākāsaṭṭhā ca bhumaṭṭhā ~ devā nāgā mahiddhikā,**

May those powerful gods and nāgas stationed in the sky or on the earth,

FUNERAL CHANTING

**puññaṃ taṃ anumoditvā ~ ciraṃ rakkhantu desanaṃ!**  
having rejoiced in this merit protect the preaching for a long time!

**Ākāsaṭṭhā ca bhumaṭṭhā ~ devā nāgā mahiddhikā,**  
May those powerful gods and nāgas stationed in the sky or on the earth,

**puññaṃ taṃ anumoditvā ~ ciraṃ rakkhantu maṃ paraṅ-ti**  
having rejoiced in this merit protect me and others for a long time!

**PUÑÑANUMODANĀ**  
DEDICATION OF MERITS

**Idaṃ me ñātināṃ hotu, ~ sukhitā hontu ñātayo! (x 3)**  
May this (merit) go to my relatives, ~ may my relatives be happy!

**Idaṃ me ñātināṃ hotu, ~ sukhitā hontu ñātayo! (x 3)**  
May this (merit) go to my relatives, ~ may my relatives be happy!

**Idaṃ me ñātināṃ hotu, ~ sukhitā hontu ñātayo! (x 3)**  
May this (merit) go to my relatives, ~ may my relatives be happy!

**PATTHANĀ**  
ASPIRATION

**Iminā puñña-kammaṇa ~ mā me bāla-samāgamo,**  
By this meritorious deed may I not come across fools,

**Sataṃ samāgamo hotu ~ yāva nibbāna-pattiyā.**  
May I come across the wise until I have attained nibbāna.

**SĀDHU! SĀDHU! SĀDHU!**